

BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF LITERATURE

SCRIPTA & *e*-SCRIPTA



This issue of the journal is published with the financial support of the National Science Fund, Bulgarian Ministry of Education and Science, Grant KP-06-HII/50, 12.12.2018

Scripta & *e*-Scripta

The Journal of Interdisciplinary
Mediaeval Studies

Volume 19

**Sofia
2019**

SCRIPTA
& - SCRIPTA

19 / 2019

Editorial Board

David J. Birnbaum (*USA*), **Ralph Cleminson** (*United Kingdom*), **Margaret Dimitrova** (*Bulgaria*), **Sergej Ivanov** (*Russian Federation*), **Jürgen Fuchsbauer** (*Germany*), **Sebastian Kempgen** (*Germany*), **Anissava Miltenova** (*Bulgaria*), **Elissaveta Moussakova** (*Bulgaria*), **Lara Sels** (*Belgium*), **Petya Yaneva** (*Bulgaria*), **Mariya Yovcheva** (*Bulgaria*)

Editorial Address

Institute for Literature
Bulgarian Academy of Sciences
52, Shipchenski prohod Str.
1113 Sofia, Bulgaria

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Executive editors of this issue: **Petya Yaneva, Margaret Dimitrova, Anissava Miltenova and David Birnbaum**

- © Anissava Miltenova, *editor*, 2019
- © Milena Valnarova, *book designer*, 2019
- © The copyrights of the articles belong to their authors

ISSN 1312-238X
ISSN 2603-3364 (e-publication)

“Boyan Penev” Publishing Center
Institute of Literature, BAS
Grafic design and pre-press: *Daniela Vasileva*

Scripta & e-Scripta

Volume 19

Institute of Literature, Bulgarian Academy of Sciences

Sofia 2019

Contents

e-Scripta

Achim Rabus. <i>Recognizing Handwritten Text in Slavic Manuscripts: a Neural-Network Approach Using Transkribus</i>	9
Виктор А. Баранов. <i>Создание и использование исторических корпусов славянских письменных памятников [Creation and Using of Historical Corpora of Slavonic Manuscripts.]</i>	33
Stanka Petrova-Hristova. <i>Studies of the Old Church Slavonic Menaion: The State of the Art and Some Opportunities for Development Using Computational Tools</i>	59

Scripta

Basil Lourié. <i>The Pseudepigraphal Prophecies on the Virginal Birth: From the Slavonic, Greek, and Georgian to the Second Temple Jewish Background</i>	87
Prinika Penkova-Lyager. <i>Biblical Quotations in the Athonite Translation of the Homilies Against the Aryans by St. Atanasios of Alexandria</i>	109
Ljubica Jovanović. <i>Їѡсифъ Прѣкрѣсни: The post-biblical Development of the Image of Joseph, Son of Jacob, in the Slavonic Tradition</i>	129
Keiko Mitani. <i>Intertextuality in Medieval Slavonic Literature: Apocalypse of Pseudo-Methodius and The Legend of the Twelve Fridays</i>	145
Anissava Miltenova. <i>New Late Church Slavonic Version of the Revelation of Methodius Patarensis</i>	165
Ivan I. Iliev. <i>A Possible Anti-Jewish Trace in the Figure of the Antichrist in the Early Christian Patristic Literature and its Connection to the Slavonic Studies?</i>	191
Maria Cioatã. <i>'Apocrypha' and 'Pseudepigrapha' as 'Popular Literature': Moses Gaster's Contributions in Conversation with Current Debates</i>	205
Вадим Витковский, Мария Витковская. <i>Литературный феномен «переписывания» ('rewriting') в Исторической Палее и Авраамовом цикле славянских сборников [The Literary Phenomenon of 'Rewriting' in the Palaea Historica and the Cycle About Abraham in Slavic Collections.]</i>	265

Deacon Ivan Ivanov (Kyumurdzhiski). <i>Liturgical Theology and Church (Byzantine-Slavic) Music and Hymnographic Practice</i>	279
Kalina Micheva-Peycheva. <i>Axiological Aspects of Concept “Nation” in the History of Bulgarian Language and Traditional Culture</i>	305
Vanja Micheva. <i>Axiological Aspects of Concept “Justice” in the History of Bulgarian Language and Culture</i>	317
Irina Kuzidova-Karadžinova. <i>Dietetic Texts in Medieval Slavonic Literature. Preliminary Remarks</i>	327
Personalia	
Anissava Miltenova. <i>In memoriam Vasilka Tăpkova-Zaimova (1924–2018)</i>	343
Tatyana Ilieva, Veselka Željazkova. <i>In memoriam Zdenka Ribarova (1945–2019)</i>	345
Dilyana Petrova-Bankova. <i>Professor Ralph M. Cleminson – 35 Years of a Distinguished Academic Career</i>	347
Stanka Petrova-Hristova. <i>Проф. д-р Марии Йовчевой исполнилось 60 лет</i>	356
Anissava Miltenova. <i>Viktor Baranov at 60</i>	367
Reviews	375
New Books	409
Abstracts	429
Abbreviation	439

Scripta & e-Scripta

Volume 19

Институт за литература, Българска академия на науките
София 2019

Съдържание

e-Scripta

Ахим Рабус. <i>Разпознаване на ръкописен текст в славянски ръкописи: невронно-мрежов подход чрез използване на Transkribus</i>	9
Виктор А. Баранов. <i>Създаване и използване на исторически корпуси от славянски писмени паметници</i>	33
Станка Петрова-Христова. <i>Проучвания на църковнославянския Миней: състояние на изследванията и някои възможности за развитието им с помощта на компютърни средства</i>	59

Scripta

Василий Лурие. <i>Пророчествата-псевдоепиграфи за девственото раждане: от версиите на славянски, гръцки и грузински до еврейския първообраз от времето на Втория храм</i>	87
Пиринка Пенкова-Люйер. <i>Библейските цитати в атонския превод на словата срещу арианите от Атанасий Александрийски</i>	109
Любича Йованович. <i>Йосиф Пръкръсни: пост-библейското развитие на образа на Йосиф, сина на Яков в славянската традиция</i>	129
Кейко Митани. <i>Интертекстуални отношения в средновековната славянска писменост: Откровението на Псевдо-Методий Патарски и Сказанието за дванадесетте петъка</i>	145
Анисава Милтенова. <i>Нова късносредновековна славянска версия на Апокалипсиса на Псевдо-Методий</i>	165
Иван И. Илиев. <i>Една възможна антиюдейска черта в образа на Антихриста в раннохристиянската патристична литература и връзката ѝ със славистиката</i>	191
Мария Чоата. <i>„Апокрифи“ и „псевдепиграфи“ като „популярна литература“: приносът на Моисей Гастер в диалог с текущите дебати</i>	205

Вадим Витковски, Мария Витковска. <i>Литературният феномен “пренаписване” (‘rewriting’) в Историческата Палея и Авраамовият цикъл в славянските сборници</i>	265
Дядко Иван Иванов. <i>Литургична теология, църковна (византийско-славянска) музика и химнографска практика</i>	279
Калина Мичева-Пейчева. <i>Аксиологични аспекти на концепцията “нация” в историята на българския език и традиционната култура</i>	305
Ваня Мичева. <i>Аксиологични аспекти на концепцията за “справедливост” в историята на българския език и култура</i>	317
Ирина Кузидова-Караджинова. <i>Диетологичните текстове в средновековната славянска книжнина. Предварителни бележки</i>	327

Personalia

Анисава Милтенова. <i>In memoriam Василка Тъпкова-Заимова (1924–2018)</i>	343
Татяна Илиева, Веселка Желязкова. <i>In memoriam Зденка Ребарова (1945–2019)</i> ...	345
Диляна Петрова-Банкова. <i>Професор Ралф М. Клеминсън – 35 години бележита академична кариера</i>	347
Станка Петрова-Христова. <i>Проф. Мария Йовчева на 60 години</i>	356
Анисава Милтенова. <i>Проф. Виктор Баранов на 60 години</i>	367

Рецензии	375
-----------------------	-----

Нови книги	409
-------------------------	-----

Резюмета	429
-----------------------	-----

Съкращения	439
-------------------------	-----